

# السيرزنامة

تحت الرعاية السامية لفخامة رئيس الجمهورية  
السيد عبد العزيز بوتفليقة

27 أكتوبر – 5 نوفمبر 2016  
قصر المعارض  
الطنوبير البحري

الصالون 21  
الدولي

للكتاب  
بالجزائر



EGYPTE مصر  
ضيف الشرف  
Invitée d'honneur

الكتاب، إتصال تام  
• ٨١٤٥, +٠٢:١٤ +:٤٤٤٨+  
Le livre, totale connexion



# بكنّ الدماس المعهود

الأجنبية وشبكات التواصل عبر الأنترنت. وبالإضافة إلى هؤلاء المشاركين الذين نجدهم في الطليعة، هناك أطراف مشاركة أخرى أقل ظهوراً للعيان لكن مهامها هامة وحيوية جدا بالنسبة لتنظيم الصالون. وأقصد بها هنا مصالح الجمارك الوطنية والمديرية العامة للأمن الوطني، من دون أن ننسى الهيئة المضيفة للصالون، ألا وهي الشركة الجزائرية للمعارض.

كما لا يفوتني أن أوجه شكري لرعاة وشركاء التظاهرة الذين أدركوا، كمؤسسات أهلية، أهمية الصالون وقدرته على نشر صور إيجابية على أوسع نطاق.

وكيف لي أخيراً أن أنسى هنا ذكر كل المسؤولين الذين سبقوني وفرقهم، الذين استطاعوا، بفضل دعم الدولة وعلى رأسها فخامة رئيس الجمهورية، السيد عبد العزيز بوتفليقة، أن يضمّنوا تأسيس صالون الجزائر الدولي للكتاب وتطوره؟

عشرون طبعة! رقم يرمز في حياة الإنسان وكذلك من الناحية الرمزية، للشباب.

لهذا، ومن دون إهمال الفئات العمرية الأخرى، نستعد لخوض الطبعة الواحدة والعشرين بقناعة راسخة بالدور الذي ينبغي أن يضطلع به الصالون تجاه الأجيال الشابة، من الطفولة إلى الشبيبة، مروراً بالناشئة. هذا الدور منوط طبعا بالمؤسسات الثقافية والتعليمية الدائمة وفي مقدّماتها المدرسة. وعموما هو دور المجتمع بأسره. والمعرض الذي لا يدوم سوى عشرة أيام لا يسعه أن يدعي القدرة على تحمّل هذا الدور لوحده. ومع ذلك، يمكن أن يلعب دوراً تحسيسياً وترويجياً ويسلّط الضوء على كل الأعمال التي تساهم في تغطية حب المطالعة في نفوس الشباب الجزائري، لمدى أهمية هذه العادة وضرورتها في تنشئته وتكوينه.

وعلى نهج الدورتين الماضيتين، يحتل الشباب حيزاً هاماً في تنظيم وبرنامج هذا الموعد الواحد والعشرين. فعلى سبيل المثال، سيخصص جناح «الأهقار» في قصر المعارض مرة أخرى للمنشورات الموجّهة للأطفال والنشء وكذلك

خلال الطبعة العشرين لصالون الجزائر الدولي للكتاب، في العام الماضي، عشنا معا لحظة مهمة ومؤثرة.

إن نجاح هذه التظاهرة التي عبرت تاريخ الجزائر الحديث - منذ فترتها المأساوية إلى غاية استعادة الاستقرار - في إنجاز عشرين طبعة وإحراز تقدّم كبير في عدة نواحي، على مر السنين، أمر لا يستهان به. أولاً من خلال إقبال قياسي جعل منها أكثر التظاهرات الثقافية الدورية شعبية وأيضاً واحدة من أكبر التظاهرات في جميع القطاعات مع تمثيل واسع من كافة شرائح المجتمع ومن جميع أنحاء الوطن. ثم من خلال مشاركة وطنية ودولية واسعة ومتنوّعة تشهد على مدى جاذبية المعرض لمحترفي الكتاب الجزائريين والأجانب. وأخيراً، بفضل برامج ثقافية مشرّفة، تميّز بإثراء مستمر للمواضيع وأنواع اللقاءات.

ولقد ساهمت هذه الأبعاد الثلاثة (الإقبال والمشاركة والبرمجة) في ترقية صالون الجزائر الدولي للكتاب إلى موعد محترم في الأجندة العالمية لمعارض الكتاب، وتمكّينه من تبوء مكانة تُحسد عليه في العالم العربي والقارة الإفريقية والبحر الأبيض المتوسط.

هذه النتيجة المرضية يعود الفضل فيها أولاً لجمهور المعرض الذي تبنى التظاهرة إلى الحدّ الذي جعله تقليداً جديداً للمجتمع الجزائري. هذا الإقبال يشهد أن الكتاب والمطالعة لا يزالان يمثّلان قِيّما محترمة في الجزائر بالرغم من كل المظاهر. كما يذكّرنا - بإقرار الجميع - أن أحد أهم عوامل الإقبال المتزايد على الصالون يكمن في البحث عن الكتب غير المتوفرة أو غير الموجودة بأسعار معقولة في الشبكة التقليدية لتوزيع الكتاب. وفي هذا الصدد، يؤكد صالون الجزائر كل سنة على أهمية وتنوّع الطلب ويبرز الجهود التي ينبغي القيام بها لتحسين مستوى العرض. كما يعود الفضل في هذه النتيجة إلى مساهمة جميع الفاعلين في الصالون: الناشرين العارضون والمؤلفون ومنشطو البرنامج الثقافي والصحفيون، الذين يزداد عددهم من دورة إلى أخرى ويضمّنون تغطية واسعة للتظاهرة التي أصبحت لديها صدى عالمي بفضل وسائل الإعلام

بفضل مشاركة دولية كبيرة تتوسطها مصر، موطن نجيب محفوظ الحائز على جائزة نوبل للآداب، كضيف شرف، يجسّد الصالون أكثر من أي وقت الانفتاح الثقافي الجذاب على عالم الكتابة والمطالعة من خلال أعماله الكلاسيكية التي لا غنى عنها وتعابيره الجديدة.

وكالعادة، يشمل معرض وبيع الكتب جميع أنواع النشر: الأدب بجميع ألوانه، والمقالة في جميع التخصصات، والكتب المرجعية مثل القواميس والموسوعات والمؤلفات الجامعية وشبه المدرسية والمنشورات الدينية والكتب التقنية، والمطالعة الترفيهية وأدب الأطفال والشباب، الخ. في هذا العرض، سيكون للنشر الوطني حيزٌ معتبر، بتقديم أعمال تبرز من ضمنها كتب التاريخ التي تستهوي كثيرا القراء والقارئات في الجزائر. وفي هذا الصدد، سيُعرض في يوم أول نوفمبر 2016، الذي يخصص عادة لتاريخ الجزائر وبالأخص لتاريخ الثورة التحريرية، لقاء مثير حول العام 1956، الذي سيتم تناوله من جميع جوانبه بعد مرور ستين سنة.

في العام الماضي، وفي ذكرى تأسيس صالون الجزائر الدولي للكتاب، جاء الزوّار والزائرات بكثافة، بحيث فاق عددهم مليوناً ونصف المليون. وإننا في هذه الطبعة الواحدة والعشرين نأمل في الحفاظ على هذا المستوى والعمل على تحسينه. وبغض النظر عن الأرقام، رجأؤنا أن كل جزائري وكل جزائرية يأتي إلى الصالون يخرج منه وهو يحس فعلا بأنه شارك في عرس مخصّص للكتاب والمطالعة، وللاكتشافات والتبادل والتمتع بقضاء لحظة جماعية هادئة ومثرية.

هذه هي روح صالون الجزائر التي يحسدنا عليها العديد من منظمي المعارض عبر العالم (حتى الذين يفوقونا تجربة وكفاءة)، الذي يعبرون دوما عن اندهاشهم من ذلك الحماس الفيّاض وتلك الحيوية السائدة فيه. ونحن على أي حال سعيّنا وما لنا نسعى في هذا الاتجاه.

مرحبا إذن بالجميع زوّارا ومحترفين، مواطنين وأجانب، كبارا وصغارا...

للكتاب شبه المدرسي. وقد نالت هذه المبادرة نجاحا كبيرا وترحيبا فائقا من قبل العائلات التي تعتبر أحد أهم عناصر الإقبال على المعرض.

إلى جانب ذلك، وطبقا لاتفاقية الشراكة المبرمة بين وزارة التربية الوطنية ووزارة الثقافة، بتاريخ 9 مارس 2015، وسيكرّس أحد لقاءات الصالون للعلاقات بين الكتاب والمدرسة. تحت عنوان «عندما يذهب الأدب إلى المدرسة»، سيركّز على حصة الأدب في المناهج الدراسية والتعلم وعلى مبادئ تعليم قراءة الكتب. كما خصّصنا لقاء للجيل الثالث من الكُتّاب الجزائريين بدعوة عدد من الأقلام الناشئة في أدبنا. وسيتم هذا الموعد برعاية أقدمهم الروائي واسيني الأعرج الذي وافق على العمل في هذا المضمّن الخاص بتثمين أدب الشباب. أخيرا وليس آخرا، يقترح لقاء خاص باكتشاف الحرف المتصلة بالكتاب سعيا لاستكشاف المواهب وتشجيعها، وهو لقاء موجّه بشكل خاص للشباب والطلبة. يحضره عدد من أمناء ومسيري المكتبات والناشرين والموزعين والمعلّمين، الذين سيتحدثون عن عملهم (المهام والتجارب) وسيجيبون على الأسئلة التي يطرحها جمهور الشاب.

هذا الخط العام الذي سطره الصالون لنفسه سيكون نوعا ما العمود الفقري لبرامج متنوّعة وحرصنا على إبرازه في كل ما يتعلق باتصالات هذه الطبعة التي نكتسي صبغة «الشباب» وتراعي اهتمامهم الكبير بالتواصل عبر الأترنت والاتصالات الرقمية...

على غرار سائر القطاع الثقافي، عرف صالون الجزائر الدولي للكتاب تقليصا في ميزانيتها استجابة لضرورات الظرف الاقتصادي الحالي. وقد تعاملت لجنة التنظيم هذا الوضع الجديد بحكمة وبروح مواطنة، وذلك بالعمل على الإثبات بأنه من الممكن إعداد وإنجاز طبعة جديدة بهذه التسمية. وسيلمس جمهور الصالون الوفي ذلك من خلال ثراء معرض الكتب وتنوّع البرنامج الثقافي بدعوة الروائيين والشعراء والجامعيين والمفكرين، جزائريين وأجانب، المعروفين بمشاركتهم في المناقشات المفيدة والمثيرة.

الطبعة 21 لصالون الجزائر الدولي للكتاب

## برنامج النشاطات في سطور

### 11 منصة

«روح البناف» أصبح من تقاليد الصالون منذ 2009، عام المهرجان الثقافي الإفريقي الثاني بالجزائر. ملتقى حي للأدب والنشر الإفريقية في فضاء ثابت وحيوي وبلقاء «دروب الغربية، مسارات الكتابة» (الهجرة في الأدب الإفريقي).

أسماء كبيرة في عالم الأدب والفكر والإعلام على اتصال مباشر مع الجمهور: ربي المدهون، جان نويل بانكرازي، جان كريستوف روفين، الحبيب السايح، داني لافريير، واسيني الأعرج، إدوي بلينل، كوستا غافراس، ألبرتو روي سانشيز، ديدبي دينينكس، أمين الزاوي.

5 لقاءات موضوعاتية

التقاء أدباء وجامعيين ومثقفين حول مواضيع مهمة ومثيرة: «الأدب الجزائري، الجيل الثالث»، «عندما يذهب الأدب إلى المدرسة»، «علم الأسماء: قل لي ما اسمك»، «الأدب العربي إلى أين؟»، «اكتشاف حرف الكتاب».

### 3 أضواء

تسليط أضواء على عدد من الإشكاليات المتعلقة بالأحداث الدولية وبقضايا تمس المجال الثقافي والأدبي: «الإعلام والثقافة، جنبا إلى جنب أم وجها لوجه؟»، «الإسلام والغرب: من الحوار إلى الارتباب؟»، «نزهة بين النثر والشعر».

### 3 أيام الهوية

يحظى كل من التراث الأمازيغي واللغة العربية والإسلام، وهي مكونات أساسية للشخصية الثقافية الجزائرية، بيوم دراسي وذلك بالتعاون مع وزارة الشؤون الدينية والأوقاف، والمحافظات السامية للأمازيغية والمجلس الأعلى للغة العربية.

### موعد مع التاريخ

منذ عدة طبعات، يخصص يوم أول نوفمبر لتاريخ الجزائر وبالأخص لحرب التحرير. في هذه الدورة، عودة حصرية بعد مرور ستين سنة إلى العام 1956، وهي سنة مفصلية في مسيرة الاستقلال العسيرة.

### احتفال بذكرى عالمية

تصادف سنة 2016 ذكرى مرور أربعين سنة على وفاة سرفانتس وشكسبير، وهما اثنان من عمالقة الأدب العالمي. لم تفت على الصالون هذه الذكرى التي يُحتفل بها في كل مكان. الأول قضي سنوات طويلة في الجزائر، تركت أثرها على الرجل وعلى أعماله، والثاني لم يكن غريبا عنّا مثلما سنرى ذلك.

### دورة السينما والأدب

بالتعاون مع متحف السينما الجزائرية، يجمع صالون الجزائر الدولي للكتاب بين هوايات الأدب والسينما حول أفلام مقتبسة من أعمال روائية. تقام التظاهرة بالتناوب بين قصر المعارض ومتحف السينما، بشارع العربي بن مهيدي. هذا العام، دورة خاصة بكوستا غافراس بحضور المخرج الكبير.

### وكذلك...

اللقاء الثامن للكتاب الأورومغاربية «رواياتنا الأولى» (مع بعثة الاتحاد الأوروبي في الجزائر).  
تكريم لمناصري الثورة الجزائرية الأوروبيين (مع الوكالة الجزائرية للنشر والإشهار).

وأخيرا أجواء الاحتفال للجميع حول الكتاب والتبادل!

## جدول النشاطات والقاعات

التاريخ	قاعة المعرض	قاعة علي معاشي	قاعة الجزائر
الأربعاء 26 أكتوبر	الافتتاح الرسمي		
الخميس 27 أكتوبر	افتتاح البرنامج بيع بالإهداء - ندوات تكريمية أضواء الإعلام والثقافة: جنبا إلى جنبا أمر وجهها لوجه؟ منصات ربعي المدهون جان نويل بانكراري	ضيف الشرف من ر وائع السينما المصرية: «الناصر صلاح الدين» و«المومياء» حفل إنشاد استثنائي مع المنشد المصري علي الهلباوي	ضيف الشرف ندوة افتتاحية حول الأدب والثقافة المصرية بحضور وزير الثقافة
الجمعة 28 أكتوبر	منصات جان كريستوف روفين الحبيب السايح	يوم دراسي حول الإسلام مع وزارة الشؤون الدينية والأوقاف	أضواء نزهة بين النثر والشعر
السبت 29 أكتوبر	لحظة مع... فيرا كيتوفا ندوة الأدب الجزائري: الجيل الثالث	أضواء الإسلام والغرب: من الحوار إلى الارتياب؟	ذكرى عالمية سرفانتيس وشكسبير نظرة من الجزائر
الأحد 30 أكتوبر	منصات داني لافريير واسيني الأعرج	سينما وأدب خاص كوستا غافراس	روح البناف دروب الغربية، مسارات الكتابة (الهجرة في الأدب الإفريقي)
الاثنين 31 أكتوبر	لقاء عندما يذهب الأدب إلى المدرسة	سينما وأدب خاص كوستا غافراس	منصة إدوي بلينل
الثلاثاء 1 نوفمبر	موعد مع التاريخ 1956، سنة مفصلية في الثورة الجزائرية	يوم دراسي حول اللغة العربية اللغة العربية في شبكة الأنترنت	تكريم هؤلاء المجاهدون، إختيار القلب (الوكالة الوطنية للنشر والإشهار)
الأربعاء 2 نوفمبر	منصات كوستا غافراس ألبيرتو روي سانشيز	ندوة علم الأسماء: قل لي ما اسمك؟	اللقاء الثامن للكتاب الأورومغاربية رواياتنا الأولى (بعثة الاتحاد الأوروبي في الجزائر)
الخميس 3 نوفمبر	لقاء الأدب العربي إلى أين؟	يوم دراسي حول الأمازيغية مع المحافظة السامية للأمازيغية	
الجمعة 4 نوفمبر	منصات ديدي دينينكس أمين الزاوي	سينما وأدب خاص كوستا غافراس	ندوة شباب وطلبة: اكتشاف حرف الكتاب
السبت 5 نوفمبر	يوم الاختتام		

الطبعة 21 لصالون الجزائر الدولي للكتاب من 27 أكتوبر إلى 5 نوفمبر 2016

## برنامج النشاطات الثقافية

الأربعاء 26 أكتوبر

الافتتاح الرسمي.

الخميس 27 أكتوبر

الافتتاح للجمهور.

■ ابتداء من سا 10. مواقيت افتتاح الصالون: من سا 10 إلى سا 19

بيع بالإهداء - ندوات الصالون.

■ قاعة سيلا. سا 10: 30

بعد إطلاق برنامج النشاطات، ستقام الطبعة الحالية للمعرض تخليداً لذكرى شخصيات من عالم الأدب والكتاب رحلت عنها هذا العام: بوعلام بسايح، مجاهد ورجل دولة وأديب، الشيخ بوعمران، فيلسوف ومفكر ورجل دولة، رشيد آيت قاسي الشهرير بقاسي، رسام ومؤلف قصص مرسومة، نبيل فارس، روائي، عبد الرحمن زكاد، مجاهد وكاتب، صالح خباشة، شاعر، حميد ناصر خوجة، شاعر وجامعي ومولود مشكور، عميد باعة الكتب الجزائريين. الوقوف دقيقة صمت بهذه المناسبة.

يوم خاص بمصر - ضيف الشرف.

الافتتاح الرسمي :

قاعة الجزائر. سا 13

العلاقات الثقافية الجزائرية المصرية (سا 13-15):

مع السيدين حلمي النمنم وعز الدين ميهوبي، وزير الثقافة في مصر والجزائر  
تقديم: محمد سلماوي.

الثقافة المصرية في مواجهة التحديات (سا 15-17):

مع نبيل عبد الفتاح  
تقديم: د. هيثم الحاج علي

من روائع السينما المصرية:

قاعة علي معاشي. سا 14

«الناصر صلاح الدين» ليوسف شاهين (سا 14-16):

«المومياء» لشادي عبد السلام (سا 16-17):

حفل إنشاد:

■ قاعة علي معاشي. سا 18

مع علي الهللاوي، أحد كبار المنشدين في مصر

أضواء 1: الإعلام والثقافة، جنباً إلى جنب أم  
وجهها لوجه؟

■ قاعة سيلا. سا 11

مع حسن نجمي (المغرب)، شاعر وكاتب صحفي، سعد بوعقبة (الجزائر)، كاتب عمود في يومية «الخبر»، سعيد خطيبي (الجزائر)، كاتب وصحفي وبلقاسم مصطفىاوي (الجزائر)، أستاذ في المدرسة الوطنية العليا للصحافة بالجزائر.  
تنشيط: غانية سيد عثمان.

منصة: رباعي المدهون (فلسطين)

■ قاعة سيلا. سا 14

يعتبر حالياً من أبرز الكتاب الفلسطينيين. تدرج أعماله ضمن الأدب العربي المعاصر. فاز بجائزة «البوكر» للرواية العربية في عام 2015.  
تنشيط: محمد ساري.

منصة: جان نويل بانكرازي (فرنسا)

■ قاعة سيلا. سا 15: 30

عضو في لجنة تحكيم جائزة «رينودو»، أثرت طفولته التي عاشها في الجزائر على أعماله التي تتكون مما يزيد عن خمسة عشر رواية ونالت عدة جوائز مرموقة.  
تنشيط: يوسف سايح.

### منصة: جان كريستوف روفين (فرنسا)

#### ■ قاعة سيلا. سا 14

هو طبيب ومؤرخ وناشط إنساني وكاتب في آن واحد، وفي رصيده خمسة عشر رواية وعديد من المقالات. انتخب في عام 2008 عضوا في الأكاديمية الفرنسية. تنشيط: يوسف سايح.

### منصة: الحبيب السايح (الجزائر)

#### ■ قاعة سيلا. سا 15: 30

استطاع الحبيب السايح أن يكتسب مع توالي إصداراته جمهورا من القراء متعلقا بالمواضيع التي يطرحها وبأسلوب كتاباته. تنشيط: عمر عاشور.

### يوم دراسي حول الإسلام

#### ■ قاعة علي معاشي. سا 14

ندوة من تنظيم وزارة الشؤون الدينية والأوقاف التي تناول من خلال منشورات الوزارة وتبادل الأفكار، البعد الثقافي للجزائر.

## السبت 29 أكتوبر

### لحظات مع الشاعرة البلغارية فيرا كيتوفا

(فرنسا)

#### ■ قاعة سيلا. سا 11

### ندوة: الأدب الجزائري، الجيل الثالث

#### ■ قاعة سيلا. سا 14

ندوة برعاية وتنشيط الكاتب واسيني الأعرج.

المواضيع عند الكتاب الشباب:

أمين آيت الهادي عبد الرزاق يوكبة، نسيم بولوفة، عبد الوهاب عيساوي، كوثر عظيمي، لونيس بن علي.

تجارب في الكتابة:

هاجر قويدري، ليامين بن تومي، مصطفى بن فضيل، أنيس مزاور، إسماعيل ييرير، رشيد بوخروب وناصر سالم (جائزة كتارا 2016 للرواية العربية غير المنشورة).

### أضواء: الإسلام والغرب: من الحوار إلى الارتباب؟

#### ■ قاعة سيلا. سا 14

مع رافائيل أورتيغا رودريغو (إسبانيا)، أستاذ في قسم الدراسات السامية بجامعة غرناطة، اسماعين قومزيان (الجزائر)، خبير اقتصادي وأستاذ في جامعة باريس دوفين جامعة ووزير سابق،

### أضواء: نزهة بين النشر والشعر

#### ■ قاعة الجزائر. سا 14

مائدة مستديرة حول الاختلافات وأوجه الشبه في النثر العربي: وليد علاء الدين (أبو ظبي)، زياد عبد الله (دبي)، أنيس الرافعي (المغرب)، مفتي بشير (الجزائر).

تنشيط: لونيس بن علي

#### ■ بين الشعر والنثر:

ربيعة جلطي، شاعرة وروائية.

تنشيط: لونيس بن علي

#### ■ أمسية شعرية:

راضية الشهايي (تونس)، أكرم عبدي (المغرب)، رضوى فرغلي (مصر)؛ سمية محنش (الجزائر).

محمد حبيب مرزوقي (تونس)، أستاذ فلسفة في كلية العلوم بينزرت، محمد بلغيث (الجزائر)، أستاذ في الحضارة الإسلامية بجامعة الجزائر، مصطفى شريف (الجزائر)، أستاذ جامعي وفيلسوف ومفكر إسلامي، ووزير سابق.

تنشيط: جمال شعلال.

### ذكرى عالمية: سرفانتيس وشكسبير، نظرة من

#### الجزائر

#### ■ قاعة الجزائر. سا 14

#### ■ سرفانتيس والجزائر:

رافائيل فالنسيا (إسبانيا)، أدريانا لعسل (الشيلي/الجزائر)، عبد الكريم أوزغلة وراكيل روميرو غيلماس، مديرة معهد سرفانتيس في الجزائر.

#### ■ نحن وشكسبير:

عيسى إسلام (بريطانيا)، محمد كالي (الجزائر)، ومارتن دالتري، مدير المجلس الثقافي البريطاني في الجزائر. تنشيط: بلقاسم عيساني (جامعة المدية).

### منصة: داني لافريير (هايتي/كندا)

قاعة سيلا. سا 14

أعماله المتفردة والغزيرة أكسبته شهرة عالمية. نال قرابة عشرين جائزة، وانتخب في عام 2013 عضوا في الأكاديمية الفرنسية. تنشيط: حميد عبد القادر وأمزيان فرحاني.

### منصة: واسيني الأعرج (الجزائر)

قاعة سيلا. سا 15: 30

إبداعه الأدبي المنتظم وذات المستوى العالي، والمعترف به اليوم في العالم بأسره، ما فتئ يستفسر الحاضر في مرآة الماضي. مشرف: عبد الكريم أوزغلة.

## الإثنين 31 أكتوبر

### ندوة: عندما يذهب الأدب إلى المدرسة

قاعة سيلا. سا 14

كلمة افتتاحية للسيدة نورية بن غبريت، وزيرة التربية الوطنية.

#### البرنامج:

#### تكريم للفائزين الشباب الجزائري في البرنامج العربي «تحدي القراءة العربي»:

من بينهم أصغر الفائزين الجزائريين والعرب في البرنامج، محمد عبد الله فرح جلود، 7 سنوات (المدينة الجديدة علي منجلي. قسنطينة) الذي قرأ خمسين كتابا.

#### تجارب عبر العالم:

- الأدب في المدرسة: بين المعرفة العلمية وطرق التعلم، تونس نموذجاً. مع مبروك مناعي (تونس)، أستاذ الشعر والشعرية العربية الكلاسيكية في كلية الآداب بالمنوبة.

- الأدب: أي مقررات من أجل أي تعليم؟ البرامج التعليمية في بلجيكا الفرنكوفونية نموذجاً. جان لويس دوفيس (بلجيكا)، أستاذ في جامعة لوفان الكاثوليكية.

- تلقين طريقة فهم أدب الشباب في دور الحضارة والمدرسة الابتدائية في فرنسا (برامج وتطبيقات). مع رولان غواغو (فرنسا)، أستاذ جامعي في علوم التربية بجامعة بليز باسكال في كليرمون فيراند.

#### التجربة الجزائرية:

- «إصلاح البرامج والكتب المدرسية في الجزائر: المقاربة النوعية». مع فريد بن رمضان، إطار في التعليم الثانوي بوزارة التربية الوطنية،

### سينما وأدب: خاص كوستا غافراس (الجزائر)

عرض أفلام. قاعة علي معاشي ومتحف السينما

### «روح البناف»: دروب الغربية، مسارات الكتابة (الهجرة في الأدب الإفريقي)

قاعة الجزائر. سا 14

كلمة افتتاحية للسيد عبد القادر مساهل، وزير الشؤون المغاربية والاتحاد الإفريقي وجامعة الدول العربية. بحضور السيد الهادي ولد علي، وزير الشباب والرياضة. مع: مومار غي (السنغال)، الحاج أحمد صديق زيواني (الجزائر)، تيرييري بيري (فرنسا)، ابراهيم ندونغ (السنغال)، محمد بدوي (الجزائر)، هيلو غيلابير (السنغال). تنشيط: جمال سنحزري.

- «نحو مختارات أدبية مدرسية جزائرية: عربي/أمازيغي/فرنسي؛ العصر القديم/القرون الوسطى/الفترة المعاصرة». مع ليلي مجاهد (باحثة في البيئة اللغوية واستعمالات اللغة الفرنسية في الجزائر ELILAF، وفي مركز الأبحاث في الأنتروبولوجيا الاجتماعية والثقافية CRASC)، بغداد إبراهيم (مفتش في وزارة التربية الوطنية، سيدي بلعباس) وظريف حسن (مفتش في وزارة التربية الوطنية، البويرة)،

- «المطالعة في الوسط المدرسي: تجارب ناجحة خلال العام الدراسي 2015/2016». مع رشا آيت يوسف، معلمة، تيزي وزو. تنشيط: جيلالي مستاري، مدير عام المعهد الوطني للبحوث التربوية.

< ومثلما جرى العام الماضي، سيتم بث هذا اللقاء مباشرة عن طريق الفيديو عبر جميع أكاديميات البلد.

### سينما وأدب: خاص كوستا غافراس

عرض أفلام. قاعة علي معاشي ومتحف السينما.

### منصة: إدوي بليفل (فرنسا)

قاعة الجزائر. سا 14

صحفي بارز ومؤسس الموقع الإخباري «ميديبارت»، تحاليله ومواقفه أكسبته مكانة خاصة في مجالس النقاش في بلده وفي العالم.

تنشيط: يوسف سايح.



### يوم خاص باللغة العربية: اللغة العربية

#### في شبكة الأنترنت

##### قاعة علي معاشي. سا 14

كلمة افتتاحية للسيد عز الدين ميهوبي، وزير الثقافة. المشاركون: صالح بلعيد، رئيس المجلس الأعلى للغة العربية، فيق عويس (دي)، أستاذ اللغة والثقافة العربية في جامعة سانتا كلارا بكاليفورنيا، الولايات المتحدة الأمريكية، ورئيس قسم اللسانيات والتعريب في غوغل الشرق الأوسط والأسواق الناشئة، يونس قرار، مستشار في مجال تكنولوجيا المعلومات والإتصالات، الدكتور حسينة عليان، مديرة قسم البحث والتنمية، ورئيسة فوج التحليل الآلي للغات والمحتويات الرقمية في مركز البحث في الإعلام العلمي والتقني CERIST. عرض مشاريع وتجارب بهدف ترقية اللغة العربية في شبكة الأنترنت، من تقديم ممثلين عن فوج مطوري غوغل الجزائر. تنشيط: يوسف شنيطي.

### إحياء ذكرى: هؤلاء المجاهدون، إختيار القلب

##### قاعة الجزائر. سا 15

بين واجب الذاكرة والإطلاع على الأحداث التاريخية، لقاء حول المناضلين الأوروبيين وغيرهم من الذين ناصرُوا الثورة التحريرية. مع المؤرخ دحو جربال والباحث الجامعي والمؤلف رشيد خطاب. برنامج من اقتراح الوكالة الوطنية للنشر والإشهار.

### موعد مع التاريخ

#### بعد مرور 60 سنة: 1956، عام مفصلي في الثورة

#### الجزائرية

##### قاعة سيلا. سا 14

هي سنة تكثفت فيها الأحداث على الثورة التحريرية. في فرنسا، الرئيس الاشتراكي الحاكم غي مولي لم يتردد في المصادقة على السلطات الخاصة ومضاعفة قوات الجيش الاستعماري (من مائتي ألف إلى أربعمئة ألف). وفي الجزائر، كان هناك إضراب الطلبة الجزائريين (19 ماي)، ومؤتمر الصومام (20 أوت). وكذلك، تفجير قنبلة في شارع «تاب» بالقصبة (10 أوت) الذي أعقبه رد جبهة التحرير الوطني (تفجير «ميلك بار» و«الكافتيريا» يوم 30 سبتمبر). على الصعيد الدولي، استقلال المغرب وتونس، تحويل الطائرة التي كانت تحمل خمسة من القادة الوطنيين واعتقالهم (22 أكتوبر)، وأزمة السويس والعدوان على مصر خلال شهر نوفمبر.

#### البرنامج:

مع: مليكة رحال (المشهد الفرنسي)، محمد قورصو (التحاق القوى الوطنية بالثورة)، الأستاذ ميلود براهيم (إضراب الطلبة)، رابح لونيسي (مؤتمر الصومام)، محمد عباس (الاعتداءات وردود فعل جبهة التحرير الوطني)، عامر محند اعمر (المشهد الدولي العربي وغيره)، والأستاذة ماري كلود رادزيفسكي (القانون والعدالة).

تنشيط: نور الدين عزوز، مدير تحرير جريدة «رپورتر».

## الأربعاء 2 نوفمبر

### ندوة: علم الأسماء/قل لي ما اسمك؟

##### قاعة علي معاشي. سا 14

#### البرنامج:

- الأسماء في قسنطينة (1901-2001) مع هدى جباس (جامعة قسنطينة)،  
- أسماء الأشخاص في تسمية الأماكن في الجزائر، مع براهيم عطوي الباحث في مركز الأبحاث في الأنثروبولوجيا الاجتماعية والثقافية CRASC،  
- الألقاب العائلية في الجزائر: بين الجذور التاريخية والظاهرة الإسمية، مع وردية يرمش، أستاذة جامعية،  
- أسماء العلم في الرواية الجزائرية: تعابير متعددة الألسنة والثقافات، مع ليلي مجاهد، رئيسة قسم أبحاث.

### منصة: كوستا غافراس (اليونان/فرنسا)

##### قاعة سيلا. سا 14

مخرج عالمي، تتميز أفلامه بالتزامها مع القضايا العادلة وجودتها الفنية وعلاقة جد متينة بالأدب.

تنشيط: أحمد بجاوي.

### منصة: ألبيروتو روي سانشيز (المكسيك)

##### قاعة الجزائر. سا 14

ترجم هذا الروائي إلى عدة لغات، ومهتم كثيرا بالجذور العربية للثقافة الأمريكية اللاتينية.

تنشيط: يوسف سايح.

تنشيط: فريد بن رمضان، أستاذ جامعي/ مركز الأبحاث في الأنثروبولوجيا الاجتماعية والثقافية CRASC.

- التأثرات: ضرورية ومعيقة (2 نوفمبر).  
- الرواية الأولى والكتابات اللاحقة (3 نوفمبر).

### الكتاب المشاركون:

ليز شاستلو (فرنسا)، بوزيد حرز الله (الجزائر)؛ إسماعيل يبير (الجزائر)، توميك كافياك (بولونيا)، ميكايلا مانج (إيطاليا)، بوغدان مونتيانو (رومانيا)، فايزة مصطفى (الجزائر)، توماس بيندل (إسبانيا)، اليزابيث راسي (إيطاليا)، بيثان روبرتس (المملكة المتحدة)، آيكو سولوفكين (بلجيكا-فالنونيا- بروكسل)، أنا سواد (السويد)، سمير تومي (الجزائر).

## الندوة الأورومغاربية الثامنة للكتاب: رواياتنا الأولى

■ قاعة الجزائر. الثلاثاء 2 والأربعاء 3 نوفمبر.

### برنامج في ثلاث جلسات:

- الخطوة الأولى: كيف قررت أن أكتب (2 نوفمبر).

## الخميس 3 نوفمبر

### ندوة: الأدب العربي إلى أين؟

■ قاعة سيلا.

تنظم في حلقتي نقاش لرسم صورة عامة عن الأدب العربي اليوم مع تسليط الضوء على الآداب الفلسطينية. الرواية الفلسطينية: وجود وصمود مع صالح فخري (الأردن). الرواية العربية: سلطة الواقع، نداء الخيال

مع إبراهيم عبد الله (العراق).

تنشيط: وحيد بن بوعزير.

### يوم دراسي حول الأمازيغية

■ قاعة علي معاشي.

من تنظيم المحافظة السامية للأمازيغية، تناقش فيه مختلف جوانب اللغة والأدب والنشر بالأمازيغية من خلال عرض أكثر من عشرين إصدار من الإصدارات الحديثة.

## الجمعة 4 نوفمبر

### منصة: ديدبي دينينكس (فرنسا)

■ قاعة سيلا. سا 14

كاتب غزير الإنتاج ومتعدد المواهب، أدى به التزامه السياسي إلى أن يكون أول مؤلف الفرنسي يكتب عن مجزرة 17 أكتوبر 1961 في باريس.

تنشيط: يوسف سايح

### منصة: أمين الزاوي (الجزائر)

■ قاعة الجزائر. سا 15: 30

روائي جزائري يمارس الكتابة باللغتين العربية والفرنسية، ويتميز عالمه الأدبي بالتفرد والجرأة. وقد صدرت له روايتان هذا العام.

تنشيط: محمد علال.

### ندوة: شباب وطلبة: التعرف على الحرف

### المتصلة بصناعة الكتاب

■ قاعة الجزائر. سا 14

المشاركون: علي باي (مكتبة «العالم الثالث»)، زهرة قمون (مديرة دار النشر «سيديا»)، إسماعيل امحمد (منشورات «حبر»)، المكتبة العامة بالأبيار، جويده حمران (ناشرة لدى دار «الشهاب» جامعية)، محمد بوالعتبي (منشورات «EDIF 2000»، وموزع)، فتحة سوال (مكتبة «كلمات»)، جمال زيتوني، أستاذ جامعي، مؤسس فرع النشر في جامعة الجزائر والمطبوعات الجامعية المغربية، ممثل عن الوكالة الوطنية لدعم تشغيل الشباب ومقاولون شباب استثمروا في قطاع الكتاب.

تنشيط: أمزيان فرحاني

### أمسية تكريمية لبوعلام بسايح

■ نزل الهيلتون. قاعة الطاسيلي. سا 18

ندوة تكريمية تخليدا لذكرى رجل الدولة الكبير الذي ما انفك يتابع هواياته الأدبية.

اليوم الختامي للطبعة 21 لصالون الجزائر الدولي للكتاب.

ندوة صحفية ختامية والإعلان عن الطبعة 22.

# الزشاطات القارة

## فضاء «روح البناف»

11/01 - 10 سا - 12 سا و 14 سا - 17 سا

### < ورشة كتابة ورسم

مع: هيلو غيلابير، دانيال ألان نسيغي، رياسي وابونزي  
غانغويس، إسماعيل دياباتي •  
المنسق: محمد بدوي.

11/02 - 14 سا - 16 سا

### < ندوة أدبية

المدونات والشبكات الاجتماعية (i-Littérature)  
• المحاضر: رياسي وابونزي غانغويس •  
تنشيط: هيلو غيلابير.

11/03 - 14 سا - 15 سا: 30 و 14 سا - 17 سا: 30

### < محاضرات

#### الآداب الإفريقية بين لغات التعبير ولغة الكتابة

• المحاضر: بن عودة لبداعي •  
تنشيط: العالية بهيج  
ناطقة بالانكليزية أو الفرنسية أو بالبرتغالية: إفريقيا  
وأدائها المتعددة  
• المحاضر: بن عودة لبداعي •  
تنشيط: هيلو غيلابير.

11/04 - 14 سا - 16 سا

### < محاضرة

#### النشر الرقمي. إفريقيا تقتحم الميدان

• المحاضرة: هيلو غيلابير •  
تنشيط: بن عودة لبداعي

11/05

### < الاختتام

10/26 - الجناح «G»

### < الافتتاح

10/26 - 14 سا - 17 سا

### < مقهى الشعراء

#### الشعر الإفريقي، عالم من الموسيقى والألوان

مع: إسماعيل دياباتي •  
تنشيط: صورية غزلان.

10/28 - 14 سا - 16 سا

### < منتدى أدبي

#### من التاريخ إلى الخيال

مع: دانيال ألان نسيغي (Mutt-Ion)، محمد بدوي •  
تنشيط: ناريمان زهور سعدوني.

10/29 - 14 سا - 17 سا

### < مقهى أدبي

#### تأملات إفريقية وراء الحدود

مع: إبراهيم ندونغ •  
تنشيط: كريم عميتي.

10/30 - 14 سا - 17 قاعة الجزائر

### < ندوة

#### دروب الغربية، مسارات الكتابة:

#### الهجرة في الأدب الإفريقي.

10/31 - 14 سا - 17 سا

### < ورشة كتابة ورسم

مع: هيلو غيلابير، دانيال ألان نسيغي، رياسي وابونزي  
غانغويس، إسماعيل دياباتي •  
المنسق: جودت قسومة.

## دورة السينما والأدب: خاص كوستا غافراس

### عروض في قاعة علي معاشي ومتحف السينما

أصبحت دورة السينما والأدب من تقاليد صالون الجزائر الدولي للكتاب، وتنظم بالتعاون مع متحف السينما الجزائرية. تقام التظاهرة على مدى أسبوع في قصر المعارض ومتحف السينما بشارع العربي بن مهيدي في آن واحد. يركز البرنامج على الأفلام المقتبسة من أعمال روائية.

## المدرسة في صالون الجزائر

### في الصالون وخارجه

في إطار الاتفاقية بين وزارة الثقافة ووزارة التربية الوطنية المبرمة في عام 2015، ومثلما جرى في العام الماضي، يفتح صالون الجزائر على العالم المدرسي من خلال برنامج متعدد وكثيف: زيارات لتلاميذ المدارس إلى الصالون، مشاركة المعلمين وإطارات التربية، النقل المباشر عبر الانترنت لليوم الدراسي «عندما يذهب الأدب إلى المدرسة» لكافة أكاديميات الوطن. كما ستتم دعوة المؤلفين الجزائريين والأجانب المشاركين في صالون الجزائر من قبل مؤسسات تربوية للتحدث مع التلاميذ وطلبة الثانويات.

## الخط العربي

### الجنح «G»

يعرض المتحف الوطني لفن الخط والزخرفة والمنمنمات في صالون الجزائر أعمالاً لفنانين جزائريين كبار وسيكتشف الجمهور العريض روائع من الخط العربي في حلقات تعليمية موجهة للأطفال. يقام هذا المعرض تكريماً للخطاط الجزائري الكبير محمد بن سعيد شريقي، الحائز على العديد من الجوائز الدولية، منها جائزة السلطان قابوس 2015.

## نشاطات خاصة بالأطفال

### على مدى كل أيام الصالون.

من تقاليد صالون الجزائر الذي يحيى بين زواره الكثير من الأطفال، يُعرض عليهم برنامج نشاطات بمحاذاة الجنح المخصص لكتب الأطفال والناشئين. وهي ذات طابع ترفيهي، وتتضمن حكايات وعروضاً مع مهرجين ومغنيين، الخ..